



**Interdisziplinäre Atrium-Ringvorlesung:  
Antike Welten und Archäologien: Neue Forschungen**

In Verbindung mit dem Forschungszentrum **AWOSA: ANCIENT WORLD STUDIES AND ARCHAEOLOGIES**

**Mittwoch, 10. Jänner 2018 von 18:00-19:30 Uhr, SR 1**

**From the Early Medieval Workshop:  
Desiderius of Cahors' Letter Collection (7th C.)**

**Danuta Shanzer**

(Wien)

I am translating the Letters of Desiderius of Cahors (transmitted in one MS) and also the *VDesiderii*. But before one translates, one must translate something, that is to say one either uses an existing text or establishes a new text (printed or virtual). In this lecture I aim to concentrate on general methodology.

How does one handle an early medieval letter collection? What are the problems? How does one deal with orthography and non-standard Latin? How can one contextualise letters and establish tone?

In the second part of the lecture I will zoom in on a variety of interesting individual textual, literary, and historical problems that emerged from the process of translation.